

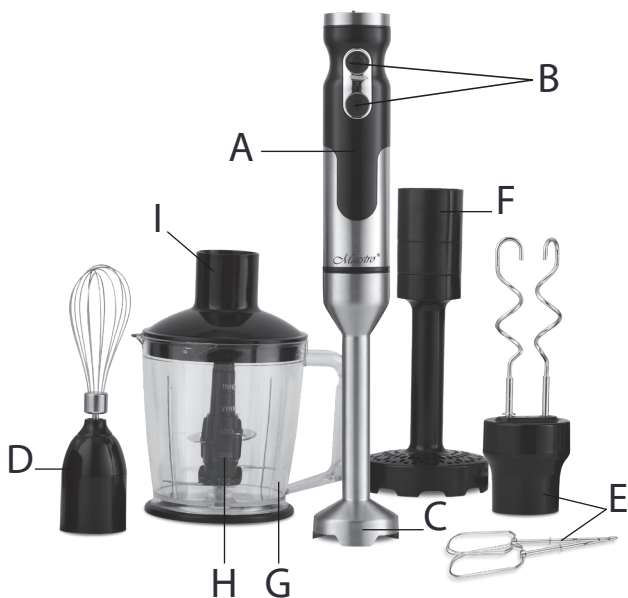


|    |                                 |
|----|---------------------------------|
| EN | Használati útmutató.Turmixgép   |
| DE | Használati útmutató.Botmixer    |
| PL | Használati utasítás.Turmixgép   |
| RO | Tulajdonosi kézikönyv.Turmixgép |
| RU | Használati útmutató.Turmixgép   |
| UA | Használati útmutató.Turmixgép   |



Modell/Модель: **MR-567**





|    |                         |    |
|----|-------------------------|----|
| EN | A készülék leírása      | 4  |
| DE | Keszkulek               | 14 |
| PL | A keszkulek szerkezete  | 26 |
| RO | A keszkulek felepitesi  | 37 |
| RU | A keszkulek mukodese    | 48 |
| UA | A keszkulek osszetetele | 59 |

Képek / Bilder / Rajzok / Ábrák / Рисунки / Малюнки

1



A funkcionalitás, a dizájn és a minőségi szabványoknak való megfelelés megbízhatóságot és kényelmet garantál a készülék használata során.

Kérjük, hogy a készülék első használata előtt olvassa el és tartsa be az eredeti használati útmutatót, valamint őrizze meg azt későbbi felhasználásra a későbbi tulajdonosok számára.

A turmixgép kizárólag folyékony termékek keverésére készült háztartási körülmények között, nem alkalmas szilárd anyagok kezelésére.

A használati előírások betartása és a rendeltetésszerű használat esetén a készülék alkatrészei nem tartalmaznak egészségre káros anyagokat.

## Műszaki adatok

**Modell** MR-567

### **Elektromos ellátás:**

Váltóáram (AC);

Névleges feszültség: 220–240 V;

Névleges frekvencia: 50/60 Hz;

Teljesítményfelvétel: 1000 W

### **Védelmi osztály: II**

### **Védettségi fokozat: IPX0**

Működési mód: folyamatos üzem maximum 30 másodpercig, majd legalább 4 perc szünet a teljes lehűlés érdekében.

## A készülék leírása

1. kép (2. oldal)

A – Elektromos hajtómű burkolat

B – Bekapcsoló gomb I (alacsony) és II (magas) sebesség

C – Fúvóka: merülő turmixgép

D – Fúvóka: habverő

E – Keverő csatlakozó egység

- 2 dagasztó kampó

- 2 habverő

F – Burgonyanyomó

G – Aprító pohár

H – Aprító kés

I – Fedél, aprító hajtás

## Biztonsági utasítások

**A készülék használata során mindig be kell tartani az alapvető biztonsági előírásokat, többek között az alábbiakat:**

## Különleges utasítások

### Figyelem!

SOHA ne merítse az elektromos hajtómű burkolatát, a kábelt vagy a csatlakozódugót folyadékba.

SOHA ne érintse meg a készüléket nedves vagy vizes kézzel.

MINDIG húzza ki a készüléket a hálózati áram alól tisztítás, összeszerelés, szétszerelés, valamint termékek betöltése és kiürítése előtt.

**E szabályok be nem tartása áramütés veszélyével jár!**

- NE engedje, hogy gyermekek vagy képzetlen személyek felügyelet nélkül használják a készüléket.

- NE hagyja a készüléket feleslegesen csatlakoztatva. Használaton kívül mindig húzza ki a csatlakozódugót a hálózati áram alól.

- NE használja a tápkábelt vagy a készüléket a

csatlakozódugó kihúzására a konnektorból.

- NE tegye ki a készüléket időjárási hatásoknak (eső, napfény stb.).

- NE hagyja a készüléket felügyelet nélkül, amikor az hálózati áramhoz csatlakozik.

- Közeli felügyelet szükséges, ha a készüléket gyermekek közelében használják.

- Mindig húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból, ha nem használja, illetve tisztítás előtt.

- Ne használja a készüléket, ha sérült, meghibásodott vagy bármilyen módon károsodott; ilyen esetben forduljon hivatalos szervizhez javítás céljából.

- A biztonság érdekében rendszeresen, időszakosan alaposan ellenőrizze a tápkábelt, hogy ne legyen rajta semmilyen sérülés.

Amennyiben a kábel legkisebb sérülésének jelei is észlelhetők, a teljes készüléket szakszervizbe kell visszajuttatni.

- Ne engedje, hogy a kábel lelógjon az asztal vagy pult széléről, és ne érintkezzen forró felületekkel. Tárolás előtt hagyja a készüléket teljesen kihűlni.

- Ne használjon durva súrolószereket, maró tisztítószereket vagy sütőtisztítókat a készülék tisztítása során.

- Ez a készülék nem használható olyan személyek (beleértve a gyermekeket) által, akik csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akik nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal és ismerettel, kivéve, ha a készülék használatára felügyelet vagy útmutatás mellett kerül sor egy, a biztonságukért felelős személy által.

- A gyermekeket felügyelet alatt kell tartani, hogy ne játsszanak a készülékkel.

- Ha a készüléket hideg helyről meleg helyiségbe vitték, ne kapcsolja be 2 órán belül, hogy elkerülje a belső alkatrészeiken keletkező kondenzáció miatti károsodást.

- Ne használjon sérült fűvókákat.

## **Figyelem!**

**A készülék nagyon éles vágókésekkel rendelkezik, amelyek rendkívül óvatos kezelést igényelnek.**

- Ne érintse meg a mozgó alkatrészeket a turmixgép működése közben.
- Mindig húzza ki a készülék csatlakozódugóját tisztítás, összeszerelés, szétszerelés, valamint termékek betöltése és kiürítése előtt. Az összeszerelést és szétszerelést csak a mozgó alkatrészek teljes megállása után végezze el.

**A szabályok be nem tartása súlyos károk veszélyét vonhatja maga után!**

- EZ A KÉSZÜLÉK KIZÁRÓLAG HÁZTARTÁSI HASZNÁLATRA KÉSZÜLT. NE HASZNÁLJA A KÉSZÜLÉKET MÁS CÉLRA, MINT AMIRE SZÁNTÁK.

**Ipari készülékeket vásároljon kereskedelmi használatra.**

**Intézkedések rendkívüli helyzetekben:**

- Ha a készülék vízbe esik, azonnal húzza ki a csatlakozódugót, anélkül, hogy megérintené a készüléket vagy a vizet.
- Ha a készülékből füst, szikrázás vagy erős égő szagú szigetelés szaga jelenik meg, azonnal hagyja abba a használatot, húzza ki a csatlakozódugót, és forduljon a legközelebbi szervizközponthoz.

## **Működtetés**

Ezzel a turmixgéppel csodálatos levespüréket, majonézt, szószokat, koktélok, sós ételeket, bébiételeket és sok más ételt készíthet.

A turmixgép használata során tartsa be a biztonsági előírásokat. A turmixgép folyamatos működése nem haladhatja meg a 30 másodpercet; a következő szünetnek legalább 4 percnél kell lennie a készülék teljes lehűléséhez.

A forró termékeket hűtse le a kezelés megkezdése előtt.

A gyümölcsöket és zöldségeket hámozza meg, távolítsa el a magokat, és vágja fel 2×2 cm-es darabokra a kezelés előtt.

Ne dolgozzon fel nagyon kemény termékeket, például gabonaféléket, rizst, kávé, jeget vagy fagyasztott termékeket.

### **Előkészületek a használatához**

- Az első használat előtt távolítsa el a csomagolóanyagot, és győződjön meg arról, hogy a készülék minden része sértetlen.

Az első használat előtt mossa el az összes levehető részt meleg vízzel és mosószerrel, majd alaposan szárítsa meg.

Az aprító poharának fedelét (H/ 1. ábra), valamint a dróthabverő hajtását és fogaskerekét (D/ 1. ábra) enyhe csapvíz alatti öblítéssel tisztíthatja, de ne merítse őket teljesen vízbe.

Törölje le az elektromos hajtómű burkolatát kívülről egy puha, enyhén nedves ruhával, majd törölje szárazra.

Tilos az elektromos hajtómű burkolatát, annak hálózati csatlakozóját és a csatlakozódugót vízbe vagy bármilyen más folyadékba meríteni.

Figyelem! Az eszköz első bekapcsolásakor rövid ideig jellegzetes szag vagy füst keletkezhet. Ez normális jelenség, amely az elektromos hajtómű motorján található tartósító anyagok jelenlétéből ered. Néhány percnyi működés után ezek eltűnnek.

### **A merülő turmixgép használata**

Helyezze be a merülő turmixgép szárát (C/1. ábra) az elektromos hajtómű burkolatába (A/1. ábra) addig, amíg csak lehet, majd fordítsa az óramutató járásával megegyező irányba, amíg rögzül.

Csatlakoztassa az eszközt a 220–240 V, 50 Hz hálózati áramhoz.

A kifröccsenés elkerülése érdekében a használt edényeket legfeljebb kétharmadukig töltsen meg. Mindig merítse a turmixgépet az összetevők vízben vagy más folyadékban történő keveréséhez. Ne keverjen száraz termékeket.

- A készülék bekapcsolása előtt helyezze a turmixgépet a keverendő termékeket tartalmazó edénybe.

A készülék bekapcsolásához nyomja meg és tartsa lenyomva a (B/1. ábra) gombot alacsony

vagy magas sebességen, a kezelési módnak megfelelően, az alábbi táblázat szerint.

### 1. táblázat

| Hozzávalók                   | A kezelt termék mennyisége | Kezelési idő | Sebesség                        |
|------------------------------|----------------------------|--------------|---------------------------------|
| Gyümölcsök és zöldségek      | 50–100 g                   | 25–30 mp     | Kezdetben alacsony, végén magas |
| Bébiételek, szósok , pürék   | 50-200                     | 25–30 mp     | Alacsony vagy magas             |
| Italok, turmixok és koktélok | 50-500                     | 25–30 mp     | Magas                           |

A gomb felengedése a készülék kikapcsolását eredményezi.

Használat után válassza le az elektromos hajtóművet a hálózati áramról, majd az óramutató járásával ellentétes irányba fordítva távolítsa el a fúvókát a hajtóműről.

**A dróthabverő használata habosításhoz vagy folyékony termékek keveréséhez.**

Tojás felferéséhez, tejszín és majonéz készítéséhez használja a dróthabverő fúvókát (D/1. ábra).

**FIGYELEM! Ne használja a dróthabverőt tömör tészta keveréséhez.**

- Helyezze be a dróthabverő szárát (D/1. ábra) az elektromos hajtómű házába (A/1. ábra) ameddig csak lehet, majd fordítsa el az óramutató járásával megegyező irányba, amíg rögzül.

Nyomja meg, és tartsa lenyomva a bekapcsoló gombot (B/ 1. ábra).

### 2. táblázat

| Hozzávalók   | A kezelt termék mennyisége | Kezelési idő | Sebesség                                       |
|--------------|----------------------------|--------------|------------------------------------------------|
| Tejszín      | 125–150 ml                 | 25–30 mp     | Alacsony fordulatszám az elején, magas a végén |
| Tojásfehérje | 2–3 tojás                  | 25–30 mp     | Alacsony fordulatszám az elején, magas a végén |

**Az aprító használata**

- Szerelje be az aprító kést (H/1. ábra) a pohár (G/1. ábra) közepére.

- Helyezzen a pohárba olyan alapanyagokat, mint: hús (nem fagyasztott), sajt, hagyma, zöldfűszerek, fokhagyma, sárgarépa, mandula, aszalt szilva (mag nélkül) stb.

- Helyezze a fedőt (I/1. ábra) a pohárra, majd fordítsa el, amíg rögzül. Szerelje be az elektromos hajtóművet (A/1. ábra) a pohár hajtómű részére. Ehhez helyezze be a hajtóművet a fedőbe, és fordítsa el az óramutató járásával megegyező irányba, amíg rögzül. A rögzítés megbízhatóságának ellenőrzéséhez próbálja meg enyhén elfordítani a rögzített elektromos hajtóművet a fedőhöz képest. A helyesen beszerelt hajtómű nem foroghat a fedőben, és nem távolítható el onnan.

Az aprító használatára vonatkozó ajánlásokat az alábbi 3. táblázat tartalmazza.

### 3. táblázat

| Hozzávalók               | A feldolgozott termékek mennyisége | Feldolgozási idő, mp | Sebesség                    |
|--------------------------|------------------------------------|----------------------|-----------------------------|
| Főtt tojás               | 2-3 db                             | 3×10 mp              | Magas                       |
| Fokhagyma                | 50g                                | 5×1 mp               | Alacsony                    |
| Hagyma                   | 100-200 g                          | 5×1 mp               | Alacsony                    |
| Hús, hal                 | 100-200 g                          | 10-20 mp             | Magas                       |
| Zöldfűszerek             | 25-50 g                            | 15-20 mp             | Magas vagy alacsony fokozat |
| Sajt<br>(kemény sajtolt) | 200g                               | 20 mp                | Magas                       |
| Mandula                  | 100g                               | 20 mp                | Magas                       |
| Csokoládé                | 40g                                | 25 mp                | Alacsony                    |

Az aprító használatának befejezése után válassza le az elektromos hajtóművet a hálózati áramról, majd a rögzítőgomb megnyomásával válassza le az elektromos hajtóművet a fedélről. Távolítsa el a fedelet, óvatosan vegye ki a kést, majd távolítsa el az aprított termékeket a pohárból. Enyhe tészta keverése.

Az aprító pengével könnyű tésztákat is keverhet, például palacsintatésztát vagy legfeljebb 250 g liszttel készült süteményt. Palacsintatészta készítésekor először öntse a folyadékokat a tálba, majd adja hozzá a lisztet, végül a tojásokat. A (B/ 2. oldal) kapcsoló megnyomásával keverje simára a tésztát.

Krumplinyomó

Megfelelően főtt krumplipüré keverése

## **Főzési példák**

### **Majonéz**

#### **Hozzávalók:**

200–250 ml növényi olaj

1 tojás (sárgája és fehérje)

1 evőkanál citromlé vagy ecet

Só és bors ízlés szerint.

Helyezze az összetevőket a pohárba a fent megadott sorrendben.

Merítse a turmixgépet a pohár aljáig. Kapcsolja be a turmixgépet a bekapcsoló gomb lenyomva tartásával, és várja meg, amíg a növényi olaj emulzióvá válik. Ezután, anélkül, hogy kiakcsolná a készüléket, lassan mozgassa a turmixgépet fel és le, amíg el nem éri a kívánt állagú majonézt.

### **Fagylaltból készült koktélok**

Gazdag fagylalt és különféle szirupok felhasználásával elérheti a kívánt ízvilágot koktéljaihoz.

Tegyen 2 nagy gombócot fagylaltot és 3 evőkanál csokoládé- vagy eper szirupot a pohárba. Öntsön fél pohár tejet, és keverje addig, amíg sűrű és habos nem lesz. Öntse hideg poharakba. A koktél sűrűbbé tételéhez adjon 1 banánt a keverés előtt.

## Eper smoothie joghurttal

### Hozzávalók:

250 ml sovány tej

1,5 pohár friss vagy fagyasztott eper

150 ml joghurt.

Először keverje össze az epret a joghurttal homogén masszává, majd adja hozzá a tejet, és ismét keverje össze mindent homogén állagúra.

## Tisztítás és karbantartás

### Figyelem!

- Soha ne tisztítsa a készüléket, amíg az csatlakoztatva van a hálózati áramhoz.
- Tisztítás előtt húzza ki a készüléket a hálózati áram alól, és várja meg a mozgó alkatrészek teljes megállását.
- Ne használjon súroló és agresszív tisztítószeret, oldószereket, lúgos anyagokat, fém tárgyakat vagy súroló eszközöket.
- Soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba az elektromos hajtóművet, annak hálózati kábelét és csatlakozódugóját, és ne mossa a hajtóművet vízben vagy mosogatógépben.
- A vágópengéket különös gondossággal mossa!

Használat után azonnal mossa el (ne áztassa hosszú ideig) a fúvókákat meleg, szappanos vízzel, puha nejlonszivaccsal, majd törölje szárazra tiszta törölközővel. A víz hőmérséklete nem haladhatja meg a 60°C-t. A turmixgép mosogatógépben mosható; azonban a mosószer adagolását nem szabad túllépni. Néhány színezőanyag (például sárgarépa) kezelése után a fúvóka műanyag részei elszíneződhetnek. Mosogatógépbe helyezés után törölje át növényi olajjal. Sós termékek kezelése után a turmixgépet azonnal meg kell mosni.

Hagyja a turmixgépet teljesen megszáradni.

Ne merítse vízbe, és ne mossa erős vízszugár alatt a fedőt, az aprító hajtóművét és a drót habverő hajtóművét.

Ajánlott nedves ruhával áttörölni; erős szennyeződés esetén megengedett a külső felületek gyenge vízszugárral vagy nedves kendővel történő mosása, ügyelve arra, hogy a készülék belsejébe ne fröccsenjen víz.

Az elektromos hajtómű burkolatát puha ruhával törölje át, majd tiszta törölközővel dörzsölje szárazra.

- Tisztítsa meg, törölje szárazra és szárítsa meg a készüléket tárolás előtt.

### **Tárolás**

- Tárolás előtt törölje át és szárítsa meg a készüléket.

- A készüléket tárolja hűvös, száraz és tiszta helyen, gyermekek és korlátozott fizikai vagy szellemi képességű személyek elől elzárva.

### **Környezetvédelem**

A régi készülékek értékes anyagokat tartalmaznak, amelyek újrahasznosíthatók.

Kérjük, gondoskodjon a régi készülékek megfelelő újrahasznosításáról.

Kérjük, régi készülékeit megfelelő gyűjtőrendszerekben helyezze el.

Műszaki módosítások jogát fenntartjuk!